



USAID | **ЎЗБЕКИСТОН**
AMERIKA XALQIDAN



2013



USAID олган сурат

Фото USAID

Photo: USAID



USAID
AMERIKA XALQIDAN

АҚШ Халқаро Тараққиёт Агентлиги Ўзбекистонга 1993 йилдан бошлаб, яъни мамлакат мустақилликка эришганидан кўп ўтмай ёрдам бера бошлади. Фаолият бошидан эътиборан USAID ўз дастурлари доирасида янада барқарор, фаровон ва соғлом миллат барпо этиш мақсадида Ўзбекистон халқи ва ҳукумати билан ҳамкорлик қилиб келмоқда. Ҳамкорликнинг биринчи йилларида USAID Ўзбекистон ҳукуматида қишлоқларда дастлабки тиббий ёрдам кўрсатиш тизимини реструктуризациялаш ва иммунизация самарадорлигини ошириш, сув манбалари бошқарувини яхшилаш, ўрта таълим сифатини кўтариш, банк тизими, валюта сиёсати, молиявий таҳлил ва солиқ сиёсатини ислоҳ қилиш йўлида ёрдам кўрсатди. USAID кредит иттифоқлари ва микромолиявий ташкилотлар тузишда кўмаклашиш орқали кичик ва ўрта корхоналарнинг молиявий манбалардан фойдаланиш имконини кенгайтирди. Айни пайтда кўрсатилаётган ёрдам савдо ва қишлоқ хўжалигига оид мақсадли кўмак орқали хусусий сектор рақобатбардошлигини ошириш, юқумли касалликлар тарқалишининг олдини олиш, шунингдек, жойларда янада масъулиятли бошқарув тизимини яратишга йўналтирилган.

Сўнги йигирма йил давомида USAID фуқаролик жамияти, шу жумладан аёллар, ногиронлар ва атроф-муҳит муаммолари билан шуғулланувчи ташкилотларни ривожлантиришга ёрдам кўрсатиб келмоқда. USAID одам савдоси қурбонларини ҳимоя қилиб, жамоалар ва маҳаллий ўз-ўзини бошқариш органларига кўрсатилаётган хизматлар сифатини яхшилашга кўмаклашади. USAID билан ҳамкорлик қилиш натижасида 400 000 нафарга яқин аёллар бола тарбияси ва соғлом турмуш тарзига амал қилиш бўйича малакаларини оширишди. Шу билан бирга, USAID Жаҳон соғлиқни сақлаш ташкилотининг сил касаллигига қарши стратегиясини жорий этиш, хусусан, сил касаллигини даволашни электрон назорат қилишни янгилаш ҳамда сил касаллиги лабораториялари имконини такомиллаштиришда ёрдам беради.

Агентство США по международному развитию (USAID) начало оказывать содействие Узбекистану с 1993 года вскоре после обретения страной независимости. С самого начала в рамках программ USAID стал сотрудничать с узбекским народом и Правительством Узбекистана для создания более стабильной, процветающей и здоровой нации. В первые годы, USAID помог правительству Узбекистана в реструктуризации системы первичной медицинской помощи на селе и повышении эффективности иммунизации; улучшении управления водными ресурсами; повышении качества базового образования и реформирования банковской системы, валютной политики, финансового анализа и налоговой политики. USAID помог создать кредитные союзы и микрофинансовые организации, и этим расширил доступ к финансированию для малых и средних предприятий. В настоящее время помощь направлена на повышение конкурентоспособности частного сектора за счет торговли и целевой сельскохозяйственной помощи, предотвращение распространения инфекционных заболеваний, а также создание более ответственного управленческого аппарата на местах.

За последние два десятилетия, USAID оказывает поддержку развитию гражданского общества, включая организации, занимающиеся проблемами женщин, инвалидов и окружающей среды. USAID также оказывает защиту жертвам торговли людьми и помогает сообществам и органам местного самоуправления повысить качество предоставляемых услуг. В результате сотрудничества с USAID за прошлые годы, около 400000 женщин улучшили свою практику по уходу за ребенком и ведения здорового образа жизни. USAID также оказывает содействие в реализации стратегии ВОЗ по борьбе с туберкулезом (ТБ), в том числе обновления электронного слежения лечения туберкулеза и улучшения возможностей ТБ лаборатории.

USAID began providing assistance to Uzbekistan in 1993, soon after the country became independent. Since the beginning, USAID programs have partnered with the Uzbek people and government to build a more stable, prosperous and healthy nation. During the early years, USAID helped the government of Uzbekistan restructure the rural primary health care system and make immunizations more effective; improve water management; increase the quality of basic education; and reform the banking system, foreign exchange policy, fiscal analysis, and tax policy. USAID helped create credit unions and microfinance organizations that expanded access to finance for small and medium-sized businesses. Currently, assistance focuses on increasing private sector competitiveness through trade and targeted agricultural assistance, preventing the spread of infectious disease, and building more responsive governance.

Over the past two decades, USAID has supported the development of civil society including organizations that champion women's issues, disabled rights and the environment. USAID has also protected victims of human trafficking and helped communities and local governments improve service delivery. As a result of previous partnerships with USAID, nearly 400,000 women improved their child care and health practices. USAID also assisted in the implementation of WHO strategies for tuberculosis (TB) control, including updating electronic tracking of TB treatment and improving TB laboratory capacities.



Минтақавий лаборатория координатори Республика фтизиатрия ва пульмонология ихтисослаштирилган тиббиёт марказида ташқи сифатни баҳолаш бўйича ўқув тренинги қатнашчиларига балғам суртмасини тайёрлаш жараёнини намойиш этмоқда.

USAIDнинг Сифат лойиҳаси

Гуландом Элмурадова олган сурат

Лабораторный координатор г. Ташкента, демонстрирует участникам семинара технику надлежащей подготовки мазков мокроты в учебном центре Республиканского специализированного научно-практического медицинского центра фтизиатрии и пульмонологии.

Проект USAID «Качественное здравоохранение»

Фото Гуландом Элмурადовой

A Regional Lab Coordinator for Tashkent demonstrates techniques for proper Tuberculosis (TB) smear preparation at the National TB Institute training center.

USAID Quality Health Care Project

Photo: Gulandom Elmuradova

Дш Пн Мо	Сш Вт Ту	Чш Ср We	Пш Чт Th	Жм Пт Fr	Шн Сб Sa	Як Вс Su
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Декабр							Декабрь							Феврал							Февраль								
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як		
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс		
					1	2						1	2						1	2	3						1	2	3
3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9	4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10		
10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16	11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17		
17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23	18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24		
24/31	25	26	27	28	29	30	24/31	25	26	27	28	29	30	25	26	27	28				25	26	27	28					



Мактаб ўқувчилари орасида Тошкент вилояти Паркент тумани “Сўқоқ” қишлоқ врачлик пунктида Бутун дунёда силга қарши курашиш кунига бағишлаб ўтказилган тадбир.

USAIDнинг Сифат лойиҳаси

Мархабо Раҳимова олган сурат

Кампания среди школьников в сельском врачебном пункте «Суккок» Паркентского района Ташкентской области в честь празднования Всемирного Дня борьбы с туберкулезом.

Проект USAID «Качественное здравоохранение»

Фото Мархабо Рахимовой

A campaign organized in observance of World TB Day at the primary health clinic “Sukok” in Tashkent to raise TB awareness among school-children.

USAID Quality Health Care Project

Photo: Marhabo Rahimova



Дш Пн Мо

Сш Вт Ту

Чш Ср We

Пш Чт Th

Жм Пт Fr

Шн Сб Sa

Як Вс Su

Январ							Январь						
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
	1	2	3	4	5	6					1	2	3
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31

Март							Март						
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

						1		2		3
	4					5				6
						7				8
						8				9
						9				10
						10				11
						11				12
						12				13
						13				14
						14				15
						15				16
						16				17
						17				18
						18				19
						19				20
						20				21
						21				22
						22				23
						23				24
						24				25
						25				26
						26				27
						27				28
						28				



Фермер оиласи билан ҳосилни намойиш этмоқда.

USAID сурати

Фермер со своей семьёй демонстрируют плоды урожая.

Фото USAID

Family farmers show their harvest.

Photo: USAID



Дш Пн Мо

Сш Вт Ту

Чш Ср We

Пш Чт Th

Жм Пт Fr

Шн Сб Sa

Як Вс Su

Феврал				Февраль			
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	
				1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28				

Апрел				Апрель			
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	
1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	
29	30						

				4			
--	--	--	--	---	--	--	--

					5		
--	--	--	--	--	---	--	--

						6	
--	--	--	--	--	--	---	--

							7
--	--	--	--	--	--	--	---

							8
--	--	--	--	--	--	--	---

							9
--	--	--	--	--	--	--	---

							10
--	--	--	--	--	--	--	----

Халқаро хотин қизлар куни
Международный женский день
International Women's Day

							11
--	--	--	--	--	--	--	----

							12
--	--	--	--	--	--	--	----

							13
--	--	--	--	--	--	--	----

							14
--	--	--	--	--	--	--	----

							15
--	--	--	--	--	--	--	----

							16
--	--	--	--	--	--	--	----

							17
--	--	--	--	--	--	--	----

							18
--	--	--	--	--	--	--	----

							19
--	--	--	--	--	--	--	----

							20
--	--	--	--	--	--	--	----

							21
--	--	--	--	--	--	--	----

							22
--	--	--	--	--	--	--	----

							23
--	--	--	--	--	--	--	----

							24
--	--	--	--	--	--	--	----

Наврӯз байрами
Праздник Навруз
Navruz

							25
--	--	--	--	--	--	--	----

							26
--	--	--	--	--	--	--	----

							27
--	--	--	--	--	--	--	----

							28
--	--	--	--	--	--	--	----

							29
--	--	--	--	--	--	--	----

							30
--	--	--	--	--	--	--	----

							31
--	--	--	--	--	--	--	----



Одам савдосидан жабрланган аёллар учун ҳаётий кўникмаларни шакллантириш бўйича тренинг.

USAIDнинг “Одам савдосига қарши кураш” дастури

Гулбахор Ғуломова олган сурат

Тренинг по жизненным навыкам для Женщин – жертв торговли людьми.

Программа USAID «Предотвращение торговли людьми»

Фото Гульбахор Гулямовой

Training on life skills for women survivors of trafficking.

USAID Combating Trafficking in Persons Program

Photo: Gulbakhor Gulyamova



Дш Пн Мо	Сш Вт Ту	Чш Ср We	Пш Чт Th	Жм Пт Fr	Шн Сб Sa	Як Вс Su
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Март							Март							Май							Май						
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
				1	2	3										1	2	3	4	5							
4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10	6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24	20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30	31	25	26	27	28	29	30	31	27	28	29	30	31			27	28	29	30	31		



Наманган вилоятида ўтказилган 2012 йилги Ўрик Танлови
ғолиблари ва уларнинг мукофотлари (узун дастали боғ қайчилари).

USAIDнинг Қишлоқ Хўжалик Алоқаларини Ривожлантириш Плюс
лойиҳаси

Шухрат Абборов олган сурат

Победители Конкурса сортов абрикоса 2012 в Наманганской
области с призами – инструменты для обрезки.

Проект USAID по сельскохозяйственным связям

Фото Шухрата Абборова

2012 Apricot Variety Contest in Namangan province. Winners received
pruning tools as prizes.

USAID AgLinks Plus Project

Photo: Shuhrat Abrorov



Дш Пн Мо

Сш Вт Ту

Чш Ср We

Пш Чт Th

Жм Пт Fr

Шн Сб Sa

Як Вс Su

Апрел							Апрель						
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
1	2	3	4	5	6	7							
8	9	10	11	12	13	14							
15	16	17	18	19	20	21							
22	23	24	25	26	27	28							
29	30												

Июн							Июнь						
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
					1	2							
3	4	5	6	7	8	9							
10	11	12	13	14	15	16							
17	18	19	20	21	22	23							
24	25	26	27	28	29	30							

						1
--	--	--	--	--	--	---

						2
--	--	--	--	--	--	---

						3
--	--	--	--	--	--	---

						4
--	--	--	--	--	--	---

						5
--	--	--	--	--	--	---

						6
--	--	--	--	--	--	---

						7
--	--	--	--	--	--	---

						8
--	--	--	--	--	--	---

						9
--	--	--	--	--	--	---

						10
--	--	--	--	--	--	----

						11
--	--	--	--	--	--	----

						12
--	--	--	--	--	--	----

Хотира ва Қадрлаш кун
День памяти и почести
Memorial Day

						13
--	--	--	--	--	--	----

						14
--	--	--	--	--	--	----

						15
--	--	--	--	--	--	----

						16
--	--	--	--	--	--	----

						17
--	--	--	--	--	--	----

						18
--	--	--	--	--	--	----

						19
--	--	--	--	--	--	----

						20
--	--	--	--	--	--	----

						21
--	--	--	--	--	--	----

						22
--	--	--	--	--	--	----

						23
--	--	--	--	--	--	----

						24
--	--	--	--	--	--	----

						25
--	--	--	--	--	--	----

						26
--	--	--	--	--	--	----

						27
--	--	--	--	--	--	----

						28
--	--	--	--	--	--	----

						29
--	--	--	--	--	--	----

						30
--	--	--	--	--	--	----

						31
--	--	--	--	--	--	----

--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--

Sil kasalligi bedavo emas.
Туберкулёз излечим.

KAMER ZALL
THE KAMER HALL



Ўзбекистон давлат консерваториясида Бутун дунёда силга қарши курашиш кунига бағишлаб ўтказилган тадбир. Тадбирда таълим муассасалари ва нодавлат ташкилотлари вакиллари қатнашди.

USAIDнинг Сифат лойиҳаси

Дана Конеева олган сурат

Представление, организованное в честь празднования Всемирного Дня борьбы с туберкулезом в Государственной консерватории Узбекистана с участием представителей различных образовательных учреждений г. Ташкента и негосударственных организаций.

Проект USAID «Качественное здравоохранение»

Фото Даны Конеевой

Representatives from universities and non-governmental organizations in Tashkent participate in a performance at the State Conservatory devoted to the World TB Day.

USAID Quality Health Care Project

Photographer: Dana Koneeva

USAID
AMERIKA XALQI
RIVOJLASH
TARAFIDAN
TARAFIDAN
RIVOJLASH
TARAFIDAN

MARKORAN

1. Aholining talad ku
2. Mamlakat
3. Aholi soni, tashkilotlar
4. Aholi maishiy sharoitlari (sotim)
5. Aholining turmush darajasi
6. Maishiy abro/...
7. U.K. M. masofalarini...
8. Karerining masofasi
9. Uye Toshkent
10. Uye...
11. Uye...
12. Uye...

Uye... Uye...



«Коммунал хизматлар соҳасида стратегик режалаштириш» тренингида «Туман стратегик режасини ишлаб чиқиш учун зарур ахборот турлари» мавзусидаги тақдимот.

USAIDнинг «Маҳаллий тараққиёт ташаббуси» дастури

Гавхар Алиева олган сурат

Презентация по теме «Типы информации, необходимые для разработки стратегического плана района» на тренинге «Стратегическое планирование в сфере коммунального обслуживания».

Проект USAID «Инициативы местного развития»

Фото Гавхар Алиевой

Presentation on types of information which is necessary for the development of a strategic plan for the region at the Strategic Planning in the Area of Public Services training.

USAID Local Development Initiatives Project

Photo: Gavhar Alieva



Дш Пн Мо	Сш Вт Ту	Чш Ср We	Пш Чт Th	Жм Пт Fr	Шн Сб Sa	Як Вс Su
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Июн							Июнь							Август							Август						
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
					1	2											1	2	3	4							
3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9	5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16	12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23	19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	30	24	25	26	27	28	29	30	26	27	28	29	30	31	26	27	28	29	30	31		



Мультидисциплинар жамоа тузиш, ОИВ билан оғриган кишиларда ОИВ ва сил касалликларини даволашга садоқатни қўллаб-қувватлаш учун ижтимоий ҳамоҳўлик бўйича тренинг.

USAIDнинг «ОИВ ва сил бўйича мулоқот» лойиҳаси

Елена Мун олган сурат

Тренинг по организации мультидисциплинарной команды, социальному сопровождению для поддержки приверженности лечению ВИЧ и ТБ у лиц, живущих с ВИЧ.

Проект USAID «Диалог по ВИЧ и туберкулезу»

Фото Елены Мун

Training for outreach workers on establishment of Multidisciplinary teams, whose case management supports Anti-retroviral therapy and TB treatment adherence among people living with HIV.

USAID Dialogue on HIV and TB Project

Photo: Elena Mun



USAIDнинг Узумчилик бўйича консултанти Наманган вилоятида тоқларни кесиш ва симбағазга (шпалер) кўтаришнинг илғор технологиялари билан таништираяпти.

USAIDнинг Қишлоқ Хўжалик Алоқаларини Ривожлантириш Плюс лойиҳаси

Суннат Жалолов олган сурат

Консултант проекта USAID по виноградарству представляет передовые методы обрезки и шпалеровки в Наманганской области.

Проект USAID по сельскохозяйственным связям

Фото Сунната Джалалова

A specialist in grape production introduces advanced pruning and trellising techniques in Namangan province.

USAID Aglinks Plus Project

Photo: Sunnat Djalalov



Дш Пн Мо

Сш Вт Ту

Чш Ср We

Пш Чт Th

Жм Пт Fr

Шн Сб Sa

Як Вс Su

Август				Август			
дш	сш	чш	жм	шн	як		
пн	вт	ср	пт	сб	вс		
		1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					

Октябрь				Октябрь			
дш	сш	чш	жм	шн	як		
пн	вт	ср	пт	сб	вс		
	1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30
31							

2

3

4

5

6

7

1

Мустақиллик куни
День независимости
Independence Day

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 / 30

24

25

26

27

28

29



Заиф ижтимоий гуруҳлар орасида ОИВ ва силга қарши кураш ва даволашни қўллаб-қувватлашга қаратилган ўқув машғулотлари.

USAIDнинг «ОИВ ва сил бўйича мулоқот» лойиҳаси

Умид Асамидинов олган сурат

Тренинг по повышению эффективности аутрич работы и работы МДК по поддержке приверженности лечению ВИЧ и туберкулеза у уязвимых групп.

Проект USAID по ВИЧ и туберкулезу

Фото Умида Асамидинова

Training for multidisciplinary teams to support Anti-retroviral therapy and TB treatment among the most vulnerable groups.

USAID Dialogue on HIV and TB Project

Photo: Umid Asamidinov

Дш Пн Мо	Сш Вт Ту	Чш Ср We	Пш Чт Th	Жм Пт Fr	Шн Сб Sa	Як Вс Su
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ўқитувчилар куни
День наставников и учителей
Teacher's Day

Сентябр							Сентябрь							
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	
						1						1	2	3
2	3	4	5	6	7	8	4	5	6	7	8	9	10	
9	10	11	12	13	14	15	11	12	13	14	15	16	17	
16	17	18	19	20	21	22	18	19	20	21	22	23	24	
23/30	24	25	26	27	28	29	25	26	27	28	29	30		



USAIDнинг Узумчилик бўйича консултанти анъанавий узум етиштириш усулларини кўриб чиқмоқда.

USAIDнинг Қишлоқ Хўжалик Алоқаларини Ривожлантириш Плюс лойиҳаси

Улуғбек Бекчанов олган сурат

Консултант проекта USAID по виноградарству оценивает традиционные методы

Проект USAID по сельскохозяйственным связям

Фото Улуғбека Бекчанова

USAID grape consultant reviews traditional grape production techniques.

USAID AgLinks Plus Project

Photo: Ulugbek Bekchanov



Дш Пн Мо

Сш Вт Ту

Чш Ср We

Пш Чт Th

Жм Пт Fr

Шн Сб Sa

Як Вс Su

Октябрь				Октябрь			
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	вс
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	
1	2	3	4	5	6		
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	31				

Декабр				Декабр			
дш	сш	чш	пш	жм	шн	як	вс
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23 ³⁰	24 ³¹	25	26	27	28	29	

	4		5		6		7		8		9		10
	11		12		13		14		15		16		17
	18		19		20		21		22		23		24
	25		26		27		28		29		30		



USAIDнинг Мевали дарахтларни пайвандлаш бўйича эксперти замонавий усулларни фермерларга намоиш қилапти.

USAIDнинг Қишлоқ Хўжалик Алоқаларини Ривожлантириш Плюс лойиҳаси

Елена Абдраманова олган сурат

Эксперт проекта USAID по окулировке плодовых деревьев демонстрирует современные методы фермерам.

Проект USAID по сельскохозяйственным связям

Фото Елены Абдрамановой

USAID fruit tree budding expert demonstrates modern methods to farmers.

USAID AgLinks Plus Project

Photo: Elena Abdramanova



Дш Пн Мо

Сш Вт Ту

Чш Ср We

Пш Чт Th

Жм Пт Fr

Шн Сб Sa

Як Вс Su

Ноябр				Ноябрь			
дш	сш	чш	жм	шн	як	дш	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	пн	сб
				1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30		

Январ				Январь			
дш	сш	чш	жм	шн	як	дш	як
пн	вт	ср	чт	пт	сб	пн	сб
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 / 30

24 / 31

25

26

27

28

29

Янги йил байрами
Новый год
New Year's Holiday



Сиртки бетда:

Наманган вилояти Тўрақўрғон туманидаги совутиш камерасига юборишдан аввал олхўрини навларга ажратиш ва яшиқларга жойлаш.

USAIDнинг Қишлоқ Хўжалик Алоқаларини Ривожлантириш Плюс лойиҳаси

Суннат Жалалов олган сурат

На лицевой обложке:

Сортировка и упаковка черешни перед отправкой в холодильную камеру для хранения в Туракурганском районе Наманганской области.

Проект USAID по сельскохозяйственным связям

Фото Сунната Жалалова

Front cover:

Sorting and packing sweet cherries before shipping to cold storage in Turakurgan District, Namangan Province.

USAID Agricultural Linkages Plus project

Photo: Sunnat Djalalov